



# Panasonic®

## Инструкция по эксплуатации Інструкція з експлуатації

DVD/CD-проигрыватель  
DVD/CD-ПЛЕЄР

Модель №/Проигравач № **DVD-S42**

### Региональный код

Плеер воспроизводит диски DVD-Video, на этикетках которых указан региональный код "5" или "ALL".

### Номер регіону

Проигравач відтворює DVD-Відео диски з позначкою регіону "5" або "ALL".

Пример:  
Наприклад:



EE



РУССКИЙ ЯЗЫК

українська

RQT8506-R

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ.

НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- **ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.**

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Сетевая вилка должна быть расположена вблизи оборудования и быть легко достижима, а сетевая вилка или переходник прибора должны оставаться быстро доступными.

**Пример маркировки:** ○ ○ 1 A ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○

**Элементы кода:** 3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...); 4-ый символ—месяц изготовления (A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

**Расположение маркировки:** Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Для России  
“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония  
Сделано в Китае

—Если Вы увидите такой символ—

**Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз**



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

# Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за покупку этого изделия. Перед подключением, эксплуатацией или настройкой данного изделия полностью прочитайте инструкции по эксплуатации. Сохраните данное руководство для последующего использования.

## Принадлежности



Запрашивая запасные части, используйте указанные номера. (Номера изделий указаны по состоянию на февраль 2006. Они могут измениться.)

- 1 Пульт ДУ
- 2 Батарейки для пульта ДУ
- 1 Аудио-видеокабель
- 1 Сетевой шнур



(EUR7631200R)

### Примечание

Только для использования с данным аппаратом. Не используйте его с другой аппаратурой. Нельзя использовать шнур и для другой аппаратуры, работающей вместе с данным аппаратом.

## Содержание

### Перед началом эксплуатации

Принадлежности .....	3
Воспроизводимые диски .....	4
<b>ЭТАП 1 Подключение к телевизору .....</b>	<b>6</b>
<b>ЭТАП 2 Пульт ДУ .....</b>	<b>7</b>
<b>ЭТАП 3 QUICK SETUP .....</b>	<b>7</b>

### Эксплуатация

<b>Основные операции воспроизведения .....</b>	<b>8</b>
<b>Удобные функции .....</b>	<b>9</b>
Дисплей текущего состояния воспроизведения (Quick OSD)/ Просмотр фрагментов/программ для воспроизведения (Advanced Disc Review) .....	9
Вызов рекомендуемых аудио/видео настроек (AV Enhancer)/ Регулировка громкой составляющей звука (Night Sound Mode)/ Усиление воспроизведения басов через акустические системы (H.Bass)/ Эффект окружающего звучания (Advanced Surround)/ Воспроизведение более естественного звука (Multi Re-master) .....	10
Увеличение/Переключение субтитров/Переключение звуковых дорожек/ Выбор ракурса/Поворот неподвижного изображения/ Пуск воспроизведения с выбранной группы .....	11
Изменение скорости воспроизведения/Переход на 30 секунд вперед/ Быстрое повторное воспроизведение/Повторное воспроизведение .....	12
<b>Изменение порядка воспроизведения .....</b>	<b>12</b>
Программное воспроизведение/ Воспроизведение в произвольном порядке .....	12
<b>Использование меню навигации .....</b>	<b>13</b>
Воспроизведение программ/списков воспроизведения/ Воспроизведение CD/Воспроизведение дисков HighMAT™ .....	13
Воспроизведение дисков с данными .....	14
<b>О видеоматериалах DivX VOD .....</b>	<b>15</b>
<b>Использование экранных меню .....</b>	<b>16</b>
Главные меню/Другие настройки (Other Settings) .....	16
<b>Изменение настроек плеера .....</b>	<b>18</b>

### Справочный материал

Глоссарий/Меры предосторожности .....	20
Технические характеристики .....	21
Руководство по устранению неполадок .....	22
Уход .....	23
Алфавитный указатель .....	Поддержка

# Воспроизводимые диски

## Коммерческие диски с записями

Диск Логотип	Обозначение в настоящей инструкции	Примечания
DVD-Video 	<b>DVD-V</b>	Диски с высококачественными записями видео и музыки
Video CD 	<b>VCD</b>	Музыкальные диски с видеозаписями. Включая SVCD (соответствующие стандарту IEC62107)
CD 	<b>CD</b>	Музыкальные диски

### ■ Невоспроизводимые диски

DVD-Audio, Версии 1.0 DVD-RW, DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, SACD, Photo CD, DVD-RAM, которые не извлекаются из кассет, диски DVD-RAM 2,6 Гб и 5,2 Гб, а также имеющиеся в продаже диски "Chaoji VCD", включая диски CVD, DVCD и SVCD, которые не соответствуют стандарту IEC62107.

### ■ Меры предосторожности при обращении

- Не приклеивайте на диски этикетки или наклейки (это может привести к деформации диска, что делает его непригодным к использованию).
- Не пишите на этикеточной стороне шариковой ручкой или другими пишущими принадлежностями.
- Нельзя использовать аэрозоли для очистки грампластинок, бензин, разбавители, антистатические жидкости и другие растворители.
- Не используйте протекторы или футляры, предохраняющие от царапин.
- Не используйте следующие диски:
  - Диски со следами клея от удаленных этикеток или наклеек (диски из проката и т.п.).
  - Сильно деформированные или потрескавшиеся диски.
  - Диски переменного диаметра, например, в виде сердца.

## Диски с записями (✓: поддерживаются, X: не поддерживаются)

Диск Логотип	Записанные на DVD видеорекордерах и т.п.		Записанные на персональных компьютерах и т.п.					Нуждаются ли в завершении <sup>№6</sup>
	DVD-VR <sup>№2</sup>	DVD-V <sup>№4</sup>	WMA	MP3	JPEG	MPEG4	DivX	
DVD-RAM 	✓	–	X	✓	✓	✓	✓	Не нуждаются
DVD-R/RW 	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	Нуждаются
DVD-R DL 	✓ <sup>№3</sup>	✓	X	X	X	X	X	Нуждаются
+R/+RW –	X	(✓) <sup>№5</sup>	X	X	X	X	X	Нуждаются
+R DL –	X	(✓) <sup>№5</sup>	X	X	X	X	X	Нуждаются
CD-R/RW <sup>№1</sup> –	–	–	✓	✓	✓	✓	✓	Нуждаются <sup>№7</sup>

● В любом случае воспроизведение вышеуказанных дисков может оказаться невозможным из-за типа диска, параметров записи, метода записи или создания файлов (→ стр. 5, Советы по созданию дисков с данными).

<sup>№1</sup> Данный аппарат воспроизводит диски CD-R/RW, записанные в формате CD-DA или Video CD.

**WMA MP3 JPEG** Данный аппарат также воспроизводит диски HighMAT.

<sup>№2</sup> Диски, записанные на DVD видеорекордерах, DVD видеокамерах и т.п. с использованием формата Video Recording версии 1.1 (унифицированного стандарта видеозаписи).

<sup>№3</sup> Диски, записанные на DVD видеорекордерах или DVD видеокамерах с использованием формата Video Recording версии 1.2 (унифицированного стандарта видеозаписи).

<sup>№4</sup> Диски, записанные на DVD видеорекордерах или DVD видеокамерах с использованием формата DVD-Video.

<sup>№5</sup> Записаны не с использованием формата DVD-Video, поэтому некоторые функции не поддерживаются.

<sup>№6</sup> Процесс, после которого можно воспроизводить диски на совместимой аппаратуре. Для воспроизведения на данном аппарате дисков, которые "Нуждаются" в завершении, их необходимо завершить на аппаратуре, на которой они были записаны.

<sup>№7</sup> Также можно завершать сеансы.

## Советы по созданию дисков с данными

Формат	Диск	Расширение	Справочная информация
<b>WMA</b>	<b>CD-R/RW</b>	“.WMA” “.wma”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Совместимая степень сжатия: от 48 кбит/с до 320 кбит/с</li> <li>Аппарат не воспроизводит файлы WMA, имеющие защиту от копирования.</li> <li>Данный аппарат несовместим с файлами Multiple Bit Rate (MBR: файлы, содержащие записи, закодированные при различных скоростях передачи битов).</li> </ul>
<b>MP3</b>	<b>DVD-RAM DVD-R/RW CD-R/RW</b>	“.MP3” “.mp3”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Частота дискретизации: DVD-RAM, DVD-R/RW: 11,02, 12, 22,05, 24, 44,1 и 48 кГц CD-R/RW: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 и 48 кГц</li> <li>Совместимая степень сжатия: от 32 кбит/с до 320 кбит/с</li> <li>Данный аппарат не поддерживает тэги ID3.</li> </ul>
<b>JPEG</b>	<b>DVD-RAM DVD-R/RW CD-R/RW</b>	“.JPG” “.jpg” “.JPEG” “.jpeg”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Воспроизводятся файлы снимков с цифровых камер в формате JPEG, соответствующие стандарту DCF версии 1.0. <ul style="list-style-type: none"> <li>Могут не отображаться файлы, которые были изменены, отредактированы или сохранены на компьютере с помощью программ графического редактирования.</li> </ul> </li> <li>Данный аппарат не воспроизводит движущиеся изображения, MOTION JPEG и другие подобные форматы, неподвижные изображения, отличные от JPEG (например, TIFF), а также изображения с вложенным звуком.</li> </ul>
<b>MPEG4</b>	<b>DVD-RAM DVD-R/RW CD-R/RW</b>	“.ASF” “.asf”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Можно воспроизводить данные MPEG4 [соответствующие техническим условиям SD VIDEO (стандарт ASF)/видеосистема MPEG4 (Simple Profile)/аудиосистема G.726], записанные на SD-мультикамерах или DVD-видеорекордерах Panasonic.</li> <li>Дата записи может отличаться от действительной даты.</li> </ul>
<b>DivX</b>	<b>DVD-RAM DVD-R/RW CD-R/RW</b>	“.DIVX” “.divx” “.AVI” “.avi”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Воспроизводятся все версии видео DivX (включая DivX® 6) [видеосистема DivX/аудиосистема MP3, Dolby Digital или MPEG] со стандартным воспроизведением файлов мультимедиа DivX®. Не поддерживаются функции, добавленные вместе с DivX Ultra.</li> <li>GMC (Global Motion Compensation) не поддерживается.</li> <li>Данный аппарат может некорректно воспроизводить файлы DivX, если они больше 2 Гб или не имеют указателя.</li> <li>Данный аппарат поддерживает все разрешения максимуму до 720 × 480 (NTSC)/720 × 576 (PAL).</li> <li>На данном аппарате можно выбрать до 8 типов звучания и субтитров.</li> </ul>

- Если группы созданы вне корневого каталога, например, “002 group” на иллюстрации справа, то, начиная с восьмой группы и далее, они будут отображаться в экранном меню на одной вертикальной линии.
- Порядок отображения в экранном меню и на экране компьютера может отличаться.
- Данный аппарат не может воспроизводить файлы, записанные с использованием пакетной записи.

## Именованию папок и файлов (Данный аппарат обрабатывает файлы как содержимое, а папки как группы.)

Во время записи присваивайте префиксы папкам и имена файлам. Используйте номера с одинаковым числом цифр, присваивая их по порядку, в котором хотите их воспроизводить (это сбрасывается не всегда).

### DVD-RAM

- Диски должны соответствовать UDF 2.0.

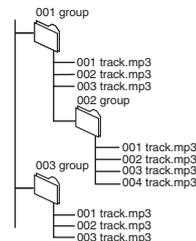
### DVD-R/RW

- Диски должны соответствовать UDF bridge (UDF 1.02/ISO9660).
- Данный аппарат несовместим с многосеансовой записью. Будет воспроизводиться только сеанс по умолчанию.

### CD-R/RW

- Диски должны соответствовать стандарту ISO9660, уровень 1 или 2 (за исключением расширенных форматов).
- Данный аппарат совместим с многосеансовой записью, но, если имеется множество сеансов, воспроизведение начинается с задержкой. Чтобы избежать этого, используйте минимальное количество сеансов.

Например: **MP3** корневой каталог

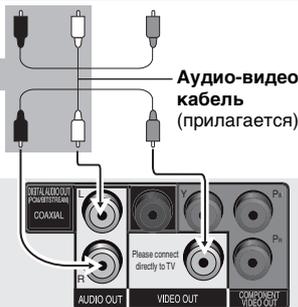


# ЭТАП 1 Подключение к телевизору

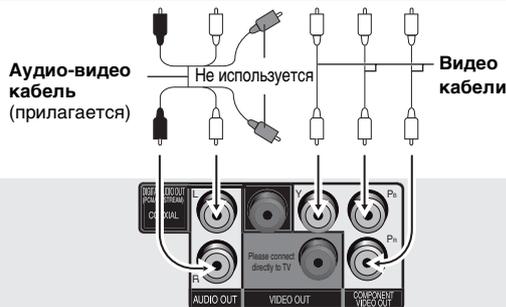
- Не ставьте данный аппарат на усилители или другую аппаратуру, которая может нагреться. Нагревание может повредить аппарат.
- **Не подключайте аппарат через видеомagneтофон.** Функция защиты от копирования может воспрепятствовать корректному воспроизведению изображения.
- Перед подключением выключите всю аппаратуру и прочитайте соответствующие инструкции по эксплуатации.
- Соединяйте разъемы одинакового цвета.

## Телевизор

### C VIDEO IN



### C COMPONENT VIDEO IN



### C SCART (AV) IN



- Если телевизор совместим с S-video, выберите "S-Video/YPbPr", если совместим с RGB, выберите "RGB/No Output" для гнезд AV в QUICK SETUP (→ стр. 7).

Для воспроизведения стереофонического звука можно подключить аудиокабель к 2-канальным входным гнездам аналогового усилителя или другого компонента системы.

### Воспроизведение строчного видеосигнала

Подключите аппарат к телевизору, совместимому со строчным (прогрессивным) сигналом.

- ① Выберите "Video/YPbPr" для компонентных разъемов в QUICK SETUP (→ стр. 7).
- ② Установите "Video Output Mode" на "○○○p", а затем выполните инструкции экранного меню (→ стр. 17, Picture Menu).

Телевизоры Panasonic с входными гнездами 625 (576)/50i · 50p, 525 (480)/60i · 60p совместимы со строчным сигналом.

## Тыльная панель аппарата

## ■ Воспроизведение многоканального окружающего звука

Усилитель со встроенным декодером или комбинированный декодер-усилитель

Коаксиальный кабель



Тыльная панель аппарата

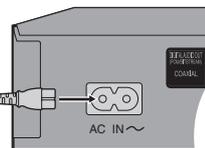
- Нельзя использовать декодеры DTS Digital Surround, несовместимые с DVD.

Смените установки "PCM Digital Output", "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" и "MPEG" (→ стр. 19, Раздел "Audio").

## ■ Подключите сетевой шнур в последнюю очередь

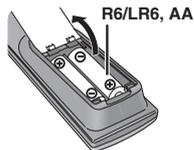
Сетевой шнур (прилагается)

В сетевую розетку ←



## ЭТАП 2 Пульт ДУ

### ■ Батарейки



- Вставьте так, чтобы полюса (+ и -) батареек совпали с обозначениями на пульте ДУ.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.

#### Нельзя:

- использовать старые и новые батарейки вместе.
- одновременно использовать батарейки разных типов.
- допускать нагрев или контакт батареек с пламенем.
- разбирать или замыкать накоротко.
- пытаться перезарядить щелочные или марганцевые батарейки.
- использовать батарейки со снятой оболочкой.

Неправильное обращение с батарейками может привести к протечке электролита, который при попадании на другие предметы может повредить их или вызвать пожар.

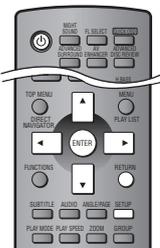
Вынимайте батарейки, если пульт ДУ не будет использоваться в течение длительного времени. Храните их в прохладном темном месте.

### ■ Использование

Находясь на расстоянии не более 7 м непосредственно перед аппаратом, направляйте на датчик дистанционного управления (→ стр. 8), избегая препятствий.

## ЭТАП 3 QUICK SETUP

Включите телевизор и выберите соответствующий видеовход телевизора.



1



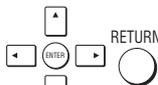
Включите питание.

2



Откроется окно QUICK SETUP.

3



Выполните настройки, следуя инструкциям.

4



Нажмите для завершения QUICK SETUP.

5



Нажмите для выхода.

Для изменения этих настроек позднее выберите "QUICK SETUP" (→ стр. 19, Раздел "Others").

# Основные операции воспроизведения

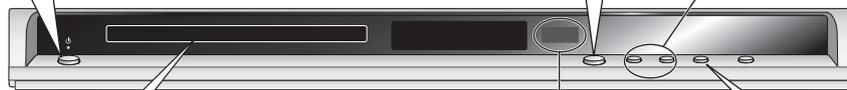
## 1 Включите питание.



## 2 Откройте лоток для диска.



Остановка Пауза



## 3 Загрузите диск.

- Вставляйте двусторонние диски так, чтобы сверху была этикетка стороны, которую Вы хотите воспроизвести.
- DVD-RAM: Перед использованием дисков извлекайте их из кассет.



Датчик дистанционного управления

## 4 Включите воспроизведение.



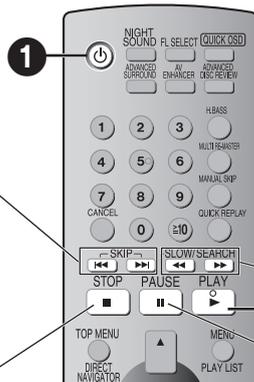
## Пропуск

- **DVD-VR** Также возможен пропуск до маркеров.

## Остановка

Позиция сохраняется в памяти, если на дисплее мигает индикатор "▷".

- Нажмите кнопку [▶] (PLAY) для продолжения воспроизведения. (**Возобновление воспроизведения**)
- Нажмите кнопку [■], чтобы удалить позицию.
- Позиция сохраняется в памяти даже после выключения аппарата (только нормальный режим воспроизведения).



## Повторное воспроизведение

- Выберите "Repeat" (→ стр. 12, "Повторное воспроизведение") или "A-B Repeat" (→ стр. 16, Play Menu).

## Поиск (во время воспроизведения)

### Замедленное воспроизведение (в режиме паузы)

- До 5 уровней
- Нажмите кнопку [▶] (PLAY) для возобновления воспроизведения.
- **VCD** Замедленное воспроизведение: только в прямом направлении
- **MPEG4 DivX** Замедленное воспроизведение: невозможно.

## Пауза

- Нажимайте кнопку [▶] (PLAY) для возобновления воспроизведения.

## Переключатель режима ожидания/включено (⏻/⏻)

Нажмите, чтобы переключить аппарат из включенного состояния в режим ожидания и обратно. В режиме ожидания аппарат, тем не менее, потребляет небольшое количество электроэнергии.

## Индикатор режима ожидания/включено (⏻)

Если аппарат подключен к сети переменного тока, то этот индикатор светится в режиме ожидания и гаснет, когда аппарат включается.

- Для воспроизведения видеозаписей MP3, JPEG, MPEG4 или DivX на дисках DVD-RAM, одновременно содержащих **DVD-VR** и другой формат (например, **JPEG**), выберите "Play as Data Disc" (→ стр. 17, Other Menu).
- Диск продолжает вращаться, пока отображается меню. Нажмите кнопку [■] после окончания. Это продлит срок службы электродвигателя аппарата и экрана телевизора.
- На дисках +R/+RW общее количество фрагментов может отображаться неправильно.

При наличии проблем обращайтесь к руководству по устранению неполадок (→ стр. 22, 23).

## Пропуск группы

WMA MP3 JPEG  
MPEG4 DivX



• Операция недоступна в режиме паузы.

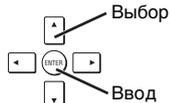
## Покадровое воспроизведение (в режиме паузы)

DVD-VR DVD-V VCD



• VCD только в прямом направлении.

## Выбор пункта экранного меню



Возврат в предыдущее окно

RETURN



## Ввод чисел



DVD-VR DVD-V VCD CD

Например, чтобы выбрать 12:  
[≥ 10] → [1] → [2]

WMA MP3 JPEG MPEG4 DivX

Например, чтобы выбрать 123:  
[1] → [2] → [3] → [ENTER]

## Меню диска



DVD-V

Открывает главное меню диска

DIRECT NAVIGATOR

DVD-VR

Воспроизводит программы (→ стр. 13).



DVD-V

Открывает меню диска.

PLAY LIST

DVD-VR

Воспроизводит списки воспроизведения (→ стр. 13).



VCD с управлением воспроизведения

Открывает меню диска.

## Дисплей аппарата



Числовой дисплей  
↑ ↓  
Часы

Информационное окно JPEG



# Удобные функции

QUICK OSD



## Дисплей текущего состояния воспроизведения (Quick OSD)

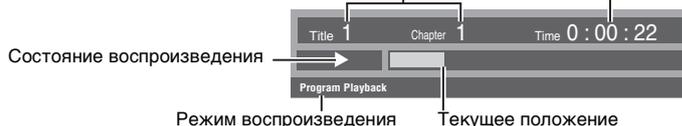
Нажмите кнопку [QUICK OSD].

Основные (Basics) → Дополнительные (Details)

Выкл. ←

### ■ Основные (Basics)

Например: DVD-V  
Номер воспроизводящей части      Истекшее время воспроизведения



### ■ Дополнительные (Details)

Например: DVD-V

См. на стр. 11 о переключении звуковых дорожек  
См. на стр. 11 о переключении субтитров  
См. на стр. 11 о переключении ракурсов  
Формат изображения воспроизводящегося фрагмента  
Общее время воспроизведения текущего фрагмента

- Details-DVD-Video
  - Audio 1 ---DTS 3/2.1ch
  - Subtitle - ---
  - Angle 1/1
  - Source Aspect 4:3
  - Title Total Time 0:54:28

• MPEG4 DivX Видео и аудио информация не отображается во время поиска.

ADVANCED DISC REVIEW

## Просмотр фрагментов/программ для воспроизведения (Advanced Disc Review)

DVD-VR DVD-V (Кроме +R/+RW)

(Только обычное воспроизведение)

1 Нажмите кнопку [ADVANCED DISC REVIEW].

Просмотр всех фрагментов/программ.



2 Нажмите кнопку [▶] (PLAY), когда найдете нужный фрагмент/программу для воспроизведения.

- Также можно просматривать эпизоды, разделенные 10-минутным интервалом. Выберите "Interval Mode" (→ стр. 18, "Advanced Disc Review" в разделе "Disc").
- Данная функция доступна не для всех позиций воспроизведения.
- DVD-VR Недоступно:
  - с неподвижными изображениями.
  - при воспроизведении списков воспроизведения.

РУССКИЙ ЯЗЫК  
Основные операции воспроизведения/Удобные функции  
R078506

## Удобные функции

AV  
ENHANCER

### Вызов рекомендуемых аудио/видео настроек (AV Enhancer)

Одного нажатия кнопки достаточно для того, чтобы аппарат автоматически определил тип диска и выбрал наиболее подходящие аудио и видео настройки.



Нажатием кнопки [AV ENHANCER] выберите "On".

- Доступность этой функции зависит от записи на диске.

Если включена функция AV Enhancer, невозможно изменить отдельные настройки, указанные ниже.

#### Аудио настройки:

Night Sound Mode, H.Bass (→ ниже), Advanced Surround, Multi Re-master (→ справа), Dialogue Enhancer, Sound Enhancement (→ стр. 17)

#### Видео настройки:

Picture Mode (→ стр. 16)

NIGHT  
SOUND

### Регулировка громкой составляющей звука (Night Sound Mode) Кроме JPEG MPEG4 DivX

Усиление более тихой составляющей звука – удобная функция для просмотра фильмов и прослушивания музыки в ночное время.



Нажатием кнопки [NIGHT SOUND] выберите "On".

- Доступность этой функции зависит от записи на диске.
- Эта функция недоступна для MP3 на DVD-RAM или DVD-R/RW.

H.BASS

### Усиление воспроизведения басов через акустические системы (H.Bass)

DVD-V

При помощи кнопки [H.BASS] выберите "On".

- Доступность этой функции зависит от записи на диске.
- Это применимо для 5,1-канальных DVD video дисков.
- Это также применимо к некоторым частям двухканальных дисков.
- В случае искажения звука или появления шумов переключите на "Off".
- Эта функция недоступна, если включена функция Night Sound Mode (→ выше).



ADVANCED  
SURROUND

### Эффект окружающего звучания (Advanced Surround) Кинофильмы с 2 и более каналами

При помощи кнопок [ADVANCED SURROUND] выберите "SP 1", "SP 2", "HP 1" или "HP 2".



SP (Акустические системы) 1 (Natural) SP 2 (Enhanced)  
HP (Головные телефоны) 1 (Natural) HP 2 (Enhanced) Off

- При прослушивании дисков, на которых записан многоканальный звук, создается иллюзия, что звук идет из акустических систем, окружающих Вас со всех сторон.
- При использовании головных телефонов подключенной аппаратуры выбирайте "HP 1" или "HP 2".
- Оптимальное место для слушателя находится на расстоянии, равном 3–4-кратному расстоянию между левой и правой акустическими системами или 3–4-кратной ширине телевизора, если используются динамики телевизора.
- Не используйте вместе с эффектами окружающего звучания другой аппаратуры.
- Эта функция недоступна, если включена функция Night Sound Mode или H.Bass (→ слева).

MULTI RE-MASTER

### Воспроизведение более естественного звука (Multi Re-master)

DVD-VR DVD-V (Только диски, записанные с частотой 48 кГц) VCD CD

• Эта функция позволяет получить более естественное звучание посредством добавления сигналов высокой частоты, которые не записаны на диск, например, воспроизведением диска DVD-Video, записанного при 48 кГц, на частоте 96 кГц (→ стр. 20, "Частота дискретизации" в Глоссарий)

WMA MP3 (Диски, записанные на частотах, отличных от 8 кГц, 16 кГц, 32 кГц)  
Эта функция воспроизводит высокие частоты, которые были утеряны во время записи, чтобы приблизить звучание к оригинальному.

Нажатием кнопки [MULTI RE-MASTER] выберите "1", "2" или "3".

Установка	DVD-V CD (LPCM) Тип музыки	Другие диски Эффективность
1	Быстрый темп (например, поп- и рок-музыка)	Небольшая
2	Переменный темп (например, джаз)	Средняя
3	Медленный темп (например, классическая музыка)	Высокая
Off	Выкл.	Выкл.



- При подключении через гнездо COAXIAL реальная частота дискретизации зависит от настройки "PCM Digital Output" в разделе "Audio" (→ стр. 19).
- Доступность этой функции зависит от записи на диске.
- Эта функция недоступна, если включена функция Night Sound Mode, H.Bass (→ слева) или Advanced Surround (→ выше).
- Эта функция недоступна для MP3 на дисках DVD-RAM или DVD-R/RW.

**ZOOM** **Увеличение**  
Кинофильмы

Эта функция растягивает изображение формата "почтовый конверт" под размер экрана.

Нажмите кнопку [ZOOM] для выбора предустановленного формата изображения или кнопку "Auto". (Just Fit Zoom)

**Functions**  
Just Fit Zoom ×1.00 ▶

**DVD-VR** **DVD-V** **VCD**

Auto → 4:3 Standard → European Vista → 16:9 Standard

↑ Cinemascope2 ← Cinemascope1 ← American Vista ↓

• Отображение в предустановленном формате возможно не для всех дисков.

**MPEG4** **DivX**

Standard → Original  
↑ Full ←

**Тонкая настройка (Manual Zoom)**

Нажмите кнопки [◀ ▶], пока отображается меню. (Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы ускорить изменение.)

–от ×1,00 до ×1,60 (шагами по 0,01 единицы), от ×1,60 до ×2,00 (шагами по 0,02 единицы)

**MPEG4** **DivX** Только

–от ×2,00 до ×4,00 (шагами по 0,05 единицы)

Возможность увеличения до ×4,00 зависит от типа и настроек подключенного телевизора.

**SUBTITLE** **Переключение субтитров**  
Диски с субтитрами

**DVD-V** **VCD** **DivX**

Нажимайте кнопку [SUBTITLE] для выбора языка субтитров.

Убрать/показать субтитры

При помощи кнопки [◀ ▶] выберите "On" или "Off".

• Для дисков +R/+RW могут отображаться номера невоспроизводимых субтитров.

**DVD-VR** (с информацией о включении/выключении субтитров)

При помощи кнопки [SUBTITLE] выберите "On" или "Off".

• Можно выбрать только On или Off.

• Информация о включении/отключении субтитров не записывается при помощи DVD рекордеров Panasonic.

**Functions**  
Subtitle ◀ Off ▶

**AUDIO** **Переключение звуковых дорожек**  
Кинофильмы

Выберите звуковую дорожку при помощи кнопки [AUDIO].

**DVD-VR** **VCD**

При помощи этой кнопки можно выбрать "L", "R" или "LR".

**DivX**

Пока отображается меню

Нажатием кнопки [◀ ▶] выберите "L", "R" или "LR".

**DVD-V** (Диски караоке)

Пока отображается меню

При помощи кнопки [◀ ▶] выберите "On" или "Off" для вокальных партий.

Прочитайте дополнительную информацию в инструкции к диску.

**Functions**  
Audio 1

**Тип сигнала/данных**

LPCM/□□ Digital/DTS/MP3/MPEG: Тип сигнала

kHz (Частота дискретизации)/bit/ch (Количество каналов)

Пример: 3/2 1ch

- 1: Низкочастотный эффект (не отображается, если нет сигнала)
- 0: Без окружающего звучания
- 1: Монофоническое окружающее звучание
- 2: Стерефоническое окружающее звучание (левый/правый)
- 1: Центральный
- 2: Правый передний+Левый передний
- 3: Правый передний+Левый передний+Центральный

• **DivX** При изменении настроек воспроизведения звука на видеодисках DivX воспроизведение может начаться с некоторой задержкой.

**ANGLE/PAGE** **Выбор ракурса** **DVD-V** с несколькими ракурсами  
**Поворот неподвижного изображения** **JPEG**

Нажимайте кнопку [ANGLE/PAGE] для выбора ракурса или поворота неподвижного изображения.

Например: **DVD-V**

**Functions**  
Angle 1/4

**GROUP** **Пуск воспроизведения с выбранной группы**  
**WMA** **MP3** **JPEG** **MPEG4** **DivX**

Папки на видеодисках WMA/MP3, JPEG, MPEG4 и DivX обрабатываются как "Группы".

1 В режиме остановки нажмите кнопку [GROUP].

2 Выберите группу при помощи кнопок [▲ ▼] или цифровых кнопок, затем нажмите кнопку [ENTER].

**Functions**  
Group Search : 1

## Удобные функции

PLAY SPEED



### Изменение скорости воспроизведения DVD-VR DVD-V

Во время воспроизведения нажатием кнопки [PLAY SPEED] выберите "Fast", "Normal" или "Slow".

#### Тонкая регулировка

Пока отображается меню

При помощи кнопок [◀▶] увеличивайте или уменьшайте скорость воспроизведения от X0,6 до X1,4 шагами по 0,1 единицы.

Functions

Play Speed ◀ x1.4

Normal

✓Fast

Slow

- Нажмите кнопку [▶] (PLAY) для возврата в нормальный режим воспроизведения.
- После изменения скорости
  - Night Sound Mode, H.Bass, Advanced Surround, Multi Re-master (→ стр. 10) и Sound Enhancement (→ стр. 17) не действуют.
  - Цифровой выход переключается на РСМ.
  - Частота дискретизации 96 кГц преобразовывается в 48 кГц.
- Доступность этой функции зависит от записи на диске.

MANUAL SKIP



### Переход на 30 секунд вперед

DVD-VR DVD-V (Кроме +R/+RW)

Удобная функция для пропуска рекламы и т.п.

Во время воспроизведения нажмите кнопку [MANUAL SKIP].

- Данная функция доступна не для всех позиций воспроизведения.
- DVD-VR Недоступна:
  - для неподвижных изображений.
  - при воспроизведении списков воспроизведения.

QUICK REPLAY



### Быстрое повторное воспроизведение (Только если может отображаться истекшее время воспроизведения)

DVD-VR DVD-V WMA MP3 VCD CD

Нажмите кнопку [QUICK REPLAY], чтобы вернуться на несколько секунд назад.

- Доступность этой функции зависит от записи на диске.
- Эта функция недоступна на дисках +R/+RW.



FUNCTIONS



### Повторное воспроизведение (Только когда может отображаться истекшее время воспроизведения)

JPEG : может использоваться, даже если истекшее время воспроизведения не отображается.)

- 1 Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
  - 2 При помощи кнопок [▲▼] выберите "Other Settings", затем нажмите кнопку [▶].
  - 3 При помощи кнопок [▲▼] выберите "Play Menu", затем нажмите кнопку [▶].
  - 4 При помощи кнопок [▲▼] выберите "Repeat", затем нажмите кнопку [▶].
  - 5 При помощи кнопок [▲▼] выберите повторяемый элемент, затем нажмите кнопку [ENTER].
- На разных дисках можно выбирать разные элементы.

## Изменение порядка воспроизведения

Для программного и произвольного воспроизведения отмените функцию воспроизведения дисков HighMAT. Выберите "Play as Data Disc" в Other Menu (→ стр. 17).

PLAY MODE



### Программное воспроизведение (до 32 элементов)

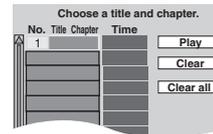
(Кроме DVD-VR)

- 1 В режиме остановки нажмите кнопку [PLAY MODE] несколько раз.
- 2 Выберите элементы при помощи цифровых кнопок (→ стр. 9, Ввод чисел).  
Например: DVD-V
- 3 Нажмите кнопку [▶] (PLAY).

Выбор всех элементов (диска, фрагмента или группы)

При помощи кнопок [ENTER] и [▲▼] выберите "ALL", затем снова нажмите кнопку [ENTER] для ввода.

Например: DVD-V



#### Изменение программы

Выберите элемент при помощи кнопок [▲▼].

- Для замены элемента повторите операцию 2.
- Для удаления элемента нажмите кнопку [CANCEL] (или выберите "Clear" и нажмите кнопку [ENTER]).
- Нажимайте кнопку [ANGLE/PAGE] для постраничного пропуска.

#### Удаление всей программы

Выберите "Clear all" и нажмите кнопку [ENTER]. Также удаление всей программы происходит при выключении аппарата или открытии лотка для диска.

PLAY MODE



### Воспроизведение в произвольном порядке

(Кроме DVD-VR)

- 1 В режиме остановки нажмите кнопку [PLAY MODE] несколько раз.
- 2 DVD-V WMA MP3 JPEG MPEG4 DivX  
При помощи цифровых кнопок выберите группу или фрагмент (→ стр. 9, Ввод чисел).
- 3 Нажмите кнопку [▶] (PLAY).

Например: DVD-V



Для выхода из программного или произвольного режима В режиме остановки нажмите кнопку [PLAY MODE] несколько раз.

# Использование меню навигации

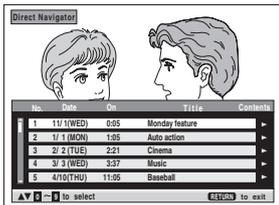


## Воспроизведение программ/списков воспроизведения DVD-VR

- Названия отображаются, только если они были введены.
- Списки воспроизведения и названия не редактируются.

### Воспроизведение программ

- 1 Нажмите кнопку [DIRECT NAVIGATOR].
- 2 Выберите программу при помощи кнопок [▲ ▼] или цифровых кнопок.
  - Нажимайте кнопку [ANGLE/PAGE] для страничного пропуска.
  - Для выбора 2-значного номера Например 23: [≧10] → [2] → [3]
  - Нажмите кнопку [►] для отображения содержания программы.
- 3 Нажмите кнопку [ENTER].



### Воспроизведение списков воспроизведения

(Если только диск содержит список воспроизведения)

- 1 Нажмите кнопку [PLAY LIST].
- 2 Выберите список воспроизведения при помощи кнопок [▲ ▼] или цифровых кнопок.
  - Нажимайте кнопку [ANGLE/PAGE] для страничного пропуска.
  - Для выбора 2-значного номера Например 23: [≧10] → [2] → [3]
- 3 Нажмите кнопку [ENTER].



### Воспроизведение сцены

- 1 Выполните операции 1–2 (→ выше, Воспроизведение списков воспроизведения).
- 2 Нажмите кнопку [►].
- 3 При помощи кнопок [▲ ▼] выберите “Scene List”, затем нажмите [ENTER].
  - При помощи “Contents” для отображения содержания программы.
- 4 При помощи кнопок [▲ ▼ ◀ ▶] выберите эпизод и нажмите кнопку [ENTER].

MENU



## Воспроизведение CD CD

При воспроизведении дисков CD с текстом отображаются названия.

- 1 Нажмите кнопку [MENU].
- 2 При помощи кнопок [▲ ▼] выберите дорожку, затем нажмите кнопку [ENTER].

- Нажимайте кнопку [ANGLE/PAGE] для страничного пропуска.
- Для выхода из окна нажмите кнопку [MENU].

Например: диск CD с текстом



Нажимайте кнопки [FUNCTIONS] для переключения между приглашениями и индикатором параметров воспроизведения.

TOP MENU MENU



## Воспроизведение дисков HighMAT™

WMA MP3 JPEG

Пока отображается меню

При помощи кнопок [▲ ▼ ◀ ▶] выберите опцию, затем нажмите кнопку [ENTER].



Меню: Служит для перехода в следующее меню, в котором находятся списки воспроизведения или другое меню.

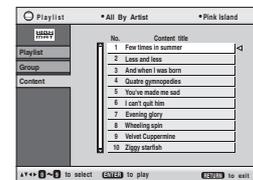


Список воспроизведения: Начинается воспроизведение.

- Для возврата в экранное меню нажмите кнопку [TOP MENU], затем несколько раз нажмите кнопку [RETURN].
- Для изменения фона меню нажимайте кнопку [FUNCTIONS]. Фон сменяется на фон, записанный на диске.
- Для открытия/закрытия окна нажимайте кнопку [TOP MENU].

### Выбор из списка

- 1 Нажмите кнопку [MENU].
- 2 Нажмите кнопку [◀], затем нажимайте кнопки [▲ ▼] для переключения между списками “Playlist”, “Group” и “Content”.
- 3 Нажмите кнопку [►], затем выберите элемент при помощи кнопок [▲ ▼] и нажмите кнопку [ENTER].
  - Нажимайте кнопку [ANGLE/PAGE] для страничного пропуска.
  - Для выхода из окна нажмите кнопку [MENU].



## Использование меню навигации

TOP MENU MENU

### Воспроизведение дисков с данными WMA MP3 JPEG MPEG4 DivX

Выбирайте "Play as Data Disc" (→ стр. 17, Other Menu) в следующих случаях:

-Для воспроизведения дисков HighMAT без использования функции HighMAT.

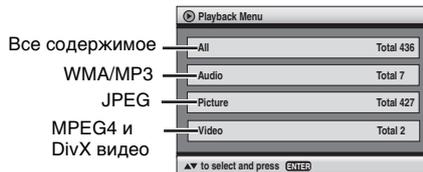
-Для воспроизведения MP3, JPEG, MPEG4 или DivX на дисках DVD-RAM, которые одновременно содержат DVD-VR и другой формат (например, JPEG).

#### Воспроизведение элементов по порядку (Playback Menu)

Пока отображается меню

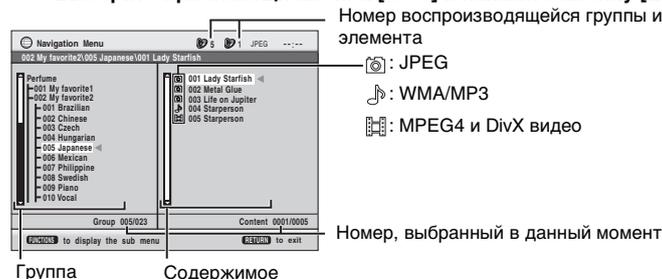
При помощи кнопкок [▲ ▼] выберите "All", "Audio", "Picture" или "Video", затем нажмите кнопку [ENTER].

• Для открытия/закрытия окна нажимайте кнопку [TOP MENU].



#### Воспроизведение с выбранного элемента (Navigation Menu)

- 1 Нажмите кнопку [MENU].
- 2 Выберите группу при помощи кнопкок [▲ ▼ ◀ ▶], затем нажмите кнопку [ENTER].
- 3 • Для воспроизведения содержимого группы в обычном порядке нажмите кнопку [ENTER].  
• Для пуска воспроизведения с выбранного элемента выберите при помощи кнопкок [▲ ▼] и нажмите кнопку [ENTER].



- Группа                      Содержимое
- Нажимайте кнопку [ANGLE/PAGE] для страничного пропуска.
  - Для прослушивания WMA/MP3 при просмотре на экране изображения JPEG Сначала выберите JPEG, а затем выберите WMA/MP3. (Обратный порядок не действует.)
  - Для выхода из окна нажмите кнопку [MENU].

#### ■ Использование подменю

- 1 Нажмите кнопку [MENU].
- 2 Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 3 При помощи кнопкок [▲ ▼] выберите элемент, затем нажмите [ENTER].

✓ Multi	Группы и содержимое
List	Только содержимое
Tree	Только группы
Thumbnail	Эскизы изображений JPEG
Next group	К следующей группе
Previous group	К предыдущей группе
✓ All	WMA/MP3, JPEG, MPEG4 и DivX видео
Audio	Только WMA/MP3
Picture	Только JPEG
Video	Только MPEG4 и DivX видео
✓ Help display	Для переключения между приглашениями и индикатором параметров воспроизведения
Find	О поиске по названию содержимого или группы (→ см. ниже)

#### ■ Поиск по названию содержимого или группы

- 1 Нажмите кнопку [MENU].
  - При помощи кнопкок [◀ ▶] выделите название группы для поиска группы или название содержимого для поиска содержимого.
- 2 Нажмите кнопку [FUNCTIONS].
- 3 При помощи кнопкок [▲ ▼] выберите "Find", затем нажмите [ENTER].
- 4 При помощи кнопкок [▲ ▼] выберите символ, затем нажмите кнопку [ENTER].
  - Повторите для ввода остальных символов.
  - Также возможен поиск строчных букв.
  - Нажимайте кнопки [◀▶▶▶] для пропуска между A, E, I, O и U.
  - Нажимайте кнопку [◀] для удаления символов.
  - Удалите звездочку (\*) для поиска названий, начинающихся с этого символа.
- 5 При помощи кнопкок [▶] выберите "Find", затем нажмите [ENTER].  
Открывается окно с результатами поиска.
- 6 При помощи кнопкок [▲ ▼] выберите содержимое или группу и нажмите кнопку [ENTER].



# О видеоматериалах DivX VOD

DivX Видеоматериалы Видео-по-Заказу (VOD) зашифрованы для защиты авторских прав. Для воспроизведения видеоматериалов DivX VOD на данном аппарате необходимо сначала зарегистрировать аппарат.

Следуя интерактивным инструкциям по покупке видеоматериалов DivX VOD, введите регистрационный код аппарата и зарегистрируйте аппарат. За дополнительной информацией о DivX VOD зайдите на веб-узел [www.divx.com/vod](http://www.divx.com/vod).

## Отображение регистрационного кода аппарата

(→ стр. 19, "DivX Registration" в разделе "Others")



8 буквенно-цифровых символов

- Рекомендуется записать этот код. Он может понадобиться в дальнейшем.
- После первого воспроизведения видеоматериала DivX VOD в "DivX Registration" будет отображаться другой регистрационный код. Не используйте этот регистрационный код для покупки видеоматериалов DivX VOD. Если использовать этот код для покупки видеоматериалов DivX VOD, а затем воспроизвести эти материалы на данном аппарате, Вы больше не сможете воспроизводить видеоматериалы, купленные с использованием предыдущего кода.
- Данный аппарат не будет воспроизводить видеоматериалы DivX VOD, купленные с использованием регистрационного кода, отличного от кода данного аппарата. (Отображается сообщение "Authorization Error".)

## Касательно видеоматериалов DivX, которые воспроизводятся лишь определенное количество раз

Некоторые видеоматериалы DivX VOD могут воспроизводиться только определенное количество раз. При воспроизведении таких видеоматериалов на экране отображается число оставшихся сеансов. Когда число оставшихся сеансов достигнет нуля, дальнейшее воспроизведение этих видеоматериалов станет невозможным. (Отображается сообщение "Rented Movie Expired".)

При воспроизведении таких видеоматериалов

- Число оставшихся сеансов уменьшается на единицу, если:
  - нажать кнопку [⏪] или [SETUP].
  - нажать кнопку [■] (STOP). [Нажимайте кнопку [⏸] (PAUSE) для остановки воспроизведения.]
  - нажать кнопку [⏮] [⏭] (SKIP) или [⏮] [⏭] (SEARCH) и т.д. и перейти на другой видеоматериал, или в случае воспроизведения видеоматериала с начала.
- Функции возобновления воспроизведения (→ стр. 8, Остановка) и Marker (→ стр. 16, Play Menu) недоступны.

Изготовлено по лицензии фирмы Dolby Laboratories. Долби, "Dolby" и символ с двойным "D"- товарные знаки фирмы Dolby Laboratories.

"DTS" и "DTS 2.0+ Digital Out" — торговые марки фирмы Digital Theater Systems, Inc.

Это изделие включает технологию защиты авторских прав, которая защищена по методу заявок определенных патентов США и других прав интеллектуальной собственности, являющихся собственностью корпорации Macrovision и других владельцев авторских прав. Использование этой технологии защиты авторских прав должно быть одобрено корпорацией Macrovision, и она нацелена для использования в быту и другого ограниченного использования для просмотра, если только иное не одобрено корпорацией Macrovision. Запрещается копирование технологии и демонтаж изделия.

Технология звукового декодирования MPEG (Уровень 3), лицензированная у Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.

Данное изделие лицензировано в рамках пакетной лицензии на патент визуального формата MPEG-4 для личного и некоммерческого использования потребителем для (i) кодирования видео в соответствии с визуальным стандартом MPEG-4 ("MPEG-4 Video") и/или (ii) декодирования MPEG-4 видео, которое было закодировано потребителем в результате личной или некоммерческой деятельности и/или было получено потребителем от производителя видео, имеющего лицензию MPEG LA на производство видеоформата MPEG-4. Для какого-либо другого использования лицензия не предоставляется и не подразумевается ее предоставление. Дополнительная информация, связанная с использованием в рекламных, внутренних и коммерческих целях и с лицензированием, может быть получена у MPEG LA, LLC. См. <http://www.mpegla.com>.

HighMAT™ и логотип HighMAT являются торговыми знаками или зарегистрированными торговыми знаками компании Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или в других странах.



Windows Media и логотип Windows являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками корпорации Microsoft в Соединенных Штатах и/или других странах.



WMA – это формат сжатия, разработанный корпорацией Microsoft. У этого формата качество звучания такое же, как у формата MP3, однако размер файла меньше, чем файл формата MP3.

Изделие, официально сертифицированное DivX® Certified. Воспроизводит видео DivX® всех версий (в том числе DivX®6) при стандартном воспроизведении файлов мультимедиа DivX®.



DivX, DivX Certified и соответствующие логотипы являются торговыми марками DivX, Inc. и используются по лицензии.

# Использование экранных меню

1



Нажмите.

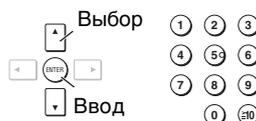
Для разного программного обеспечения отображаются различные элементы.

2



Выберите меню.

3



Выполните настройку.

4



Нажмите для выхода.

## Главные меню

<b>Program, Group, Title Chapter, Track Playlist, Content</b>	<p><b>Чтобы начать с определенного элемента</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите при помощи кнопок [▲ ▼], затем нажмите кнопку [ENTER].</li> <li>Нажмите и удерживайте кнопку [▲ ▼] для ускоренного изменения.</li> </ul>
<b>Time</b>	<p>Для пропуска по нарастающей или по убывающей* (Time Slip только для воспроизведения)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Дважды нажмите кнопку [ENTER], чтобы появился индикатор Time Slip.</li> <li>Выберите время при помощи кнопок [▲ ▼], затем нажмите кнопку [ENTER].</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите и удерживайте кнопку [▲ ▼] для ускоренного изменения.</li> </ul> <p><b>Чтобы начать с определенного времени* (Time Search)</b> Для переключения индикации оставшегося/истекшего времени</p>
<b>Video</b>	<p>Для отображения количества пикселей Также будет отображаться <b>DivX</b> fps (число кадров в секунду).</p> <p>(→ стр. 11, Переключение звуковых дорожек)</p>
<b>Audio</b>	<p>Для отображения текущей скорости передачи данных или частоты дискретизации</p>
<b>Thumbnail</b>	Для отображения эскизов изображений
<b>Subtitle</b>	(→ стр. 11, Переключение субтитров)
<b>Marker (VR)</b>	Чтобы вызвать маркер, записанный на рекордерах DVD-Video
<b>Angle</b>	(→ стр. 11, Выбор ракурса)
<b>Rotate Picture</b>	(→ стр. 11, Поворот неподвижного изображения)
<b>Slideshow</b>	<p>Для включения/выключения слайд-шоу Для изменения скорости воспроизведения слайд-шоу (1 Быстро ↔ 5 Медленно)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В режиме слайд-шоу корректность выполнения пропуска/поворота изображения зависит от позиции воспроизведения.</li> </ul>
<b>Other Settings</b>	(→ ниже)

\* Кроме +R/+RW

## Другие настройки (Other Settings)

<b>Play Speed</b>	(→ стр. 12, Изменение скорости воспроизведения)
<b>AV Enhancer</b>	(→ стр. 10)

## ■ Play Menu

(Если только может отображаться истекшее время воспроизведения, **JPEG** можно использовать функции Repeat и Marker.)

<b>Repeat</b>	(→ стр. 12, Повторное воспроизведение)
<b>A-B Repeat</b>	<p>Для повтора определенного фрагмента Нажмите кнопку [ENTER] в начальной и конечной точках. Для отмены нажмите кнопку [ENTER] еще раз.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>DVD-VR</b> (неподвижное изображение): недоступно.</li> </ul>
<b>Marker</b>	<p>Чтобы отметить до 5 позиций для повторного воспроизведения Нажмите кнопку [ENTER]. (Аппарат готов к приему маркеров.) Чтобы отметить позицию маркером: [ENTER] (в нужной точке) Чтобы отметить маркером другую позицию: при помощи кнопок [◀▶] выберите "*" → [ENTER] Для вызова маркера: [▶▶] → [ENTER] Для стирания маркера: [▶▶] → [CANCEL]</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Эта функция недоступна во время программного и произвольного воспроизведения.</li> <li>Добавленные маркеры удаляются при открытии лотка для диска или переключении аппарата в режим ожидания.</li> </ul>
<b>Advanced Disc Review</b>	(→ стр. 9)

## ■ Picture Menu

<b>Normal:</b>	Нормальное изображение
<b>Cinema1:</b>	Смягчает изображение и выделяет детали в темных сценах.
<b>Cinema2:</b>	Повышает резкость изображения и выделяет детали в темных сценах.
<b>Animation:</b>	Подходит для мультфильмов
<b>Dynamic:</b>	Повышает контрастность ярких изображений.
<b>User (Нажатием кнопки [ENTER] выберите "Picture Adjustment")</b>	(→ ниже)
<b>Picture Mode</b>	
<b>Picture Adjustment</b>	
<b>Contrast:</b>	Увеличивает контрастность между светлыми и темными участками изображения (от -7 до +7).
<b>Brightness:</b>	Увеличивает яркость изображения (от 0 до +15).
<b>Sharpness:</b>	Регулирует резкость краев горизонтальных линий. (от -7 до +7)
<b>Colour:</b>	Регулирует цветовые оттенки изображения (от -7 до +7).
<b>Gamma:</b>	Регулирует яркость темных частей изображения (от 0 до +5).
<b>Depth Enhancer:</b>	Подавление грубых фоновых помех для усиления ощущения глубины (от 0 до +4).
<b>MPEG DNR:</b>	Слаживание блочных помех и уменьшение размытия, возникающего у контрастирующих частей изображения (от 0 до +3).

<b>Video Output Mode</b>	<p>*480p/576p (строчный) *480i/576i (чересстрочный)</p> <p>Выбрав "○○○p" (строчный), выбирайте "Yes" в открывающемся окне подтверждения только при подключении к телевизору, совместимому со строчным (прогрессивным) сигналом.</p> <p>*Отображаемые номера зависят от географического положения и воспроизводимого диска. Отображаются один из вышеуказанных номеров.</p>
<b>Transfer Mode</b>	<p>Если выбран "○○○p" (строчный) (→ выше), выберите метод преобразования строчного выходного сигнала в соответствии с типом материала.</p> <p>• При открытии лотка для диска установка возвращается к Auto или Auto1. При воспроизведении дисков PAL, видеозаписей MPEG4 или DivX</p> <p><b>Auto:</b> Автоматическое распознавание кинофильма и видеофильма с соответствующим преобразованием.</p> <p><b>Video:</b> Выбирайте при использовании Auto и в случае искажения изображения.</p> <p><b>Cinema:</b> Выбирайте, если при воспроизведении кинофильма в режиме Auto изображение имеет зазубренные или неровные края. Однако, если при просмотре видеофильма изображение искажается, как показано на рисунке справа, выберите Auto.</p>  <p>При воспроизведении дисков NTSC</p> <p><b>Auto1</b> (нормальный): Автоматическое распознавание кинофильма и видеофильма с соответствующим преобразованием.</p> <p><b>Auto2:</b> В дополнение к Auto1, автоматически распознает кинофильмы с различной частотой кадров и соответствующим образом их преобразовывает.</p> <p><b>Video:</b> Выбирайте при использовании Auto1 и Auto2, а также в случае искажения изображения.</p>
<b>Source Select</b> DivX	<p>При выборе опции "Auto" происходит автоматическое распознавание способа организации видеоматериала DivX и осуществляется автоматическая настройка вывода. В случае искажения изображения выбирайте "I (Interlace)" или "P (Progressive)" в зависимости от метода организации материала, использованного при записи на диск.</p> <p><b>Auto</b> <b>I (Interlace)</b> <b>P (Progressive)</b></p>
<b>■ Audio Menu</b>	
<b>Night Sound Mode</b>	(→стр. 10)
<b>H.Bass</b>	(→стр. 10)
<b>Advanced Surround</b>	(→стр. 10)
<b>Dialogue Enhancer</b>	<p><b>Чтобы лучше слышать диалоги в фильмах</b></p> <p><b>DVD-VR</b> (Dolby Digital, DTS, MPEG, 3 и более каналов, если диалоги записаны в центральном канале)</p> <p><b>DivX</b> (Dolby Digital, 3 и более каналов, если диалоги записаны в центральном канале)</p> <p>On ↔ Off</p>

<b>Multi Re-master</b>	(→стр. 10)
<b>Sound Enhancement</b>	<p>Эта функция позволяет добиться мягкого звучания, как у аналоговых источников.</p> <p><b>DVD-VR</b> <b>DVD-V</b> (Только для дисков, записанных с частотой 48 кГц)</p> <p><b>VCD</b> <b>CD</b></p> <p><b>WMA</b> <b>MP3</b> (Для дисков, записанных с частотой, отличной от 8 кГц, 16 кГц или 32 кГц)</p> <p>On ↔ Off</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Эта функция недоступна, если включена функция Night Sound Mode, H.Bass, Advanced Surround или Multi Re-master (→ стр. 10).</li> <li>Доступность этой функции зависит от записи на диске.</li> <li>Эта функция недоступна для <b>MP3</b> на дисках DVD-RAM или DVD-R/RW.</li> </ul>
<b>Attenuator</b>	<p>При подключении <b>AUDIO OUT</b> (→ стр. 6)</p> <p>Включите в случае искажения звука.</p> <p>On ↔ Off</p>
<b>■ Display Menu</b>	
<b>Information</b>	On ↔ Off
<b>Subtitle Position</b>	от 0 до -60 (шагами по 2 единицы)
<b>Subtitle Brightness</b>	Auto, от 0 до -7
<b>4:3 Aspect</b>	<p>Для выбора метода отображения изображения формата 4:3 на экране телевизора формата 16:9</p> <p><b>Normal:</b> Растягивает изображение по горизонтали.</p> <p><b>Auto:</b> Стандартной настройкой является "Shrink". Но если изображение имеет формат "почтовый конверт", происходит автоматическое переключение на "Zoom".</p> <p><b>Shrink:</b> Изображение отображается в центре экрана.</p> <p><b>Zoom:</b> Растягивает до формата 4:3.</p>
<b>Just Fit Zoom</b>	(→ стр. 11, Увеличение)
<b>Manual Zoom</b>	(→ стр. 11, Увеличение)
<b>Bit Rate Display</b>	Кинофильмы On ↔ Off
<b>GUI See-through</b>	Off, On, Auto (Автоматически включается, когда на экране появляется изображение.)
<b>GUI Brightness</b>	от -3 до +3
<b>Quick OSD</b>	(→ стр. 9)
<b>■ Other Menu</b>	
<b>Setup</b>	(→ стр. 18, Изменение настроек плеера)
<b>Play as DVD-VR</b> <b>Play as HighMAT</b> или <b>Play as Data Disc</b>	<p>Выберите "Play as Data Disc" для воспроизведения видеоматериалов в формате <b>MP3</b>, <b>JPEG</b>, <b>MPEG4</b> или <b>DivX</b> на дисках DVD-RAM, одновременно содержащих <b>DVD-VR</b> и другой формат (например, <b>JPEG</b>), или для воспроизведения дисков HighMAT без использования функции HighMAT.</p>

# Изменение настроек плеера

1



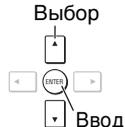
Открывает меню Setup.

2



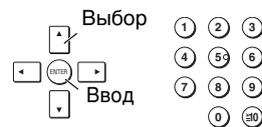
Выберите раздел.

3



Выберите пункт.

4



Выполните настройку.

5



Нажмите для выхода.

- Внесите необходимые изменения, руководствуясь инструкциями на страницах 18–19.
- Настройки сохраняются, даже после переключения аппарата в режим ожидания.
- Подчеркнутые опции являются заводскими установками.

На сером фоне указаны опции, которые последовательно настраиваются в режиме QUICK SETUP.

## ■ Раздел “Disc”

<b>Audio</b> Выберите язык озвучивания.	<b>English Spanish Original*</b> <sup>1</sup>	<b>French Portuguese Other****</b> <sup>2</sup>	<b>German Russian</b>	<b>Italian Dutch</b>
<b>Subtitle</b> Выберите язык субтитров.	<b>Automatic</b> <sup>3</sup> <b>Italian Dutch</b>	<b>English Spanish Other****</b> <sup>2</sup>	<b>French Portuguese</b>	<b>German Russian</b>
<b>Menus</b> Выберите язык для меню диска.	<b>English Spanish Other****</b> <sup>2</sup>	<b>French Portuguese</b>	<b>German Russian</b>	<b>Italian Dutch</b>
<b>Advanced Disc Review</b> Выберите режим предварительного просмотра (→ стр. 9).	<b>Intro Mode:</b> Предварительный просмотр всех фрагментов/программ. <b>Interval Mode:</b> Предварительный просмотр с 10-минутным интервалом.			
<b>Ratings</b> Установка уровня родительского контроля для ограничения воспроизведения дисков DVD-Video. • Следуйте инструкциям на экране.	Установка уровня родительского контроля (если выбран уровень 8) <b>8 No Limit</b> 1 – 7: Запрещено воспроизведение дисков DVD-Video, которые имеют соответствующий уровень ограничений. <b>0 Lock All:</b> Запрещено воспроизведение дисков без уровня родительского контроля. Если установлен уровень родительского контроля, отображается окно пароля. Следуйте инструкциям на экране. <b>Не забудьте свой пароль.</b> Если в аппарат вставлен диск DVD-Video, уровень ограничений которого превышает установленный уровень родительского контроля, отображается окно с сообщением. Следуйте инструкциям на экране.			

## ■ Раздел “Video”

<b>TV Aspect</b> Выберите настройку в соответствие с используемым телевизором и Вашими предпочтениями.	<b>4:3 Pan&amp;Scan:</b> телевизор обычного формата (4:3) Боковые края широкоэкранного изображения обрезаются так, что оно заполняет экран (при отсутствии соответствующего запрета на диске). <b>4:3 Letterbox:</b> телевизор обычного формата (4:3) Широкоэкранное изображение отображается в формате “почтовый конверт”.			
<b>TV Type</b> Выберите в соответствии с типом телевизора.	<b>16:9:</b> Широкоэкранный телевизор (16:9)			
<b>Time Delay</b> Поменяйте настройку, если при соединении с аудио-видео усилителем и плазменной панелью заметно, что звук не синхронизирован с изображением.	<b>Standard (Direct View TV) LCD TV/Projector Plasma TV</b>	<b>20ms</b> <b>100ms</b>	<b>40ms</b>	<b>CRT Projector Projection TV</b> <b>60ms</b>
<b>Video Out (AV/Component)</b> Выберите формат вывода видеосигнала для выходов SCART и COMPONENT VIDEO OUT (→ стр. 6).	<b>Video/YpPbPr</b> <b>S-Video/YpBPr</b> <b>RGB/No Output</b>			
<b>Still Mode</b> Выбор типа изображения во время паузы.	<b>Automatic</b> <b>Field:</b> Изображение не размыто, но его качество ниже. <b>Frame:</b> Общее качество высокое, но изображение может выглядеть размытым.			
<b>NTSC Disc Output</b> Выберите вывод PAL 60 или NTSC для воспроизведения дисков NTSC.	<b>PAL60:</b> Изображение с дисков NTSC можно смотреть по телевизору PAL. <b>NTSC:</b> С дисков NTSC выводится сигнал NTSC.			
<b>Picture/Video Output</b> Выберите формат вывода видеосигнала для JPEG, MPEG4 и DivX видео.	<b>Automatic PAL</b> <b>NTSC/PAL60:</b> Вывод будет зависеть от настройки “NTSC Disc Output” (→ выше). • Смените настройку, если воспроизводимое изображение выглядит неоднородным.			



## ■ Раздел “Audio”

<b>PCM Digital Output</b> Проверьте ограничения цифрового входа аппаратуры, подключаемой через гнездо COAXIAL, и выберите максимальную частоту дискретизации для цифрового вывода PCM.	<b>Up to 48 kHz:</b> Если подключенная аппаратура совместима с частотой 44,1 кГц или 48 кГц <b>Up to 96 kHz:</b> Если подключенная аппаратура совместима с частотой 88,2 кГц или 96 кГц <ul style="list-style-type: none"> <li>● Сигналы с дисков, защищенных от копирования, преобразовываются в сигналы 48 или 44,1 кГц.</li> <li>● Некоторая аппаратура не поддерживает частоту дискретизации 88,2 кГц, даже поддерживая частоту 96 кГц. Прочитайте дополнительную информацию в инструкции по эксплуатации Вашей аппаратуры.</li> </ul>		
<b>Dolby Digital</b> При подключении через гнездо COAXIAL (→ стр. 7)	<b>Bitstream</b> <b>PCM</b>	Выбирайте “ <b>Bitstream</b> ”, если аппаратура может декодировать поток двоичных сигналов (цифровая форма многоканальных данных). В противном случае, выберите “ <b>PCM</b> ”. (Если поток двоичных сигналов подается на аппаратуру без декодера, возможны сильные помехи, которые могут повредить Ваши акустические системы и органы слуха.)	
<b>DTS Digital Surround</b> При подключении через гнездо COAXIAL (→ стр. 7)	<b>Bitstream</b> <b>PCM</b>		
<b>MPEG</b> При подключении через гнездо COAXIAL (→ стр. 7)	<b>PCM</b> <b>Bitstream</b>		
<b>Dynamic Range Compression</b>	<b>Off</b> <b>On:</b> Посредством сжатия диапазона между наиболее тихим и наиболее громким уровнем звука обеспечивается отчетливая слышимость даже при низком уровне громкости. Удобно для ночных просмотров. (Действует только с Dolby Digital)		

## ■ Раздел “Display”

<b>Menu Language</b>	<b>English</b> <b>Español</b>	<b>Français</b> <b>Português</b>	<b>Deutsch</b> <b>Русский</b>	<b>Italiano</b> <b>Nederlands</b>
<b>On-Screen Messages</b>	<b>On</b> <b>Off</b>			
<b>Background during Play</b> Выбор фона во время воспроизведения JPEG, MPEG4 и DivX видео.	<b>Black</b> <b>Gray</b>			

## ■ Раздел “Others”

<b>FL Dimmer</b> Регулировка яркости подсветки дисплея аппарата.	<b>Bright</b> <b>Dim</b> <b>Auto:</b> Дисплей затемнен и подсвечивается, только когда Вы выполняете некоторые операции.	
<b>Auto Power Off</b>	<b>On:</b> Аппарат переходит в режим ожидания после 30 минут простоя. <b>Off</b>	
<b>DivX Registration</b> Отображает регистрационный код аппарата.	Этот регистрационный код необходим для покупки и воспроизведения видеоматериалов DivX Видео-по-Заказу (VOD). (→ стр. 15, О видеоматериалах DivX VOD)	
<b>QUICK SETUP</b>		
<b>Re-initialise Setting</b> Возвращает к исходным установкам все значения в меню настройки.	<b>Yes:</b> Окно пароля отображается, если установлен уровень родительского контроля “Ratings” (→ стр. 18). Введите свой пароль и нажмите кнопку [ENTER]. Выключите и снова включите аппарат, когда с дисплея исчезнет индикатор “INI”. <b>No</b>	

\*1 Выбирается оригинальный язык, заданный для диска.

\*2 Введите кодовый номер в соответствии с таблицей (→ стр. 20).

\*3 Если язык, выбранный в разделе “Audio”, отсутствует, субтитры отображаются на этом языке (если они имеются на диске).

## Глоссарий

### DivX

DivX – это популярная технология мультимедиа, созданная компанией DivX, Inc. Файлы мультимедиа DivX содержат видео с высокой степенью сжатия, сохраняющее высокое визуальное качество изображения при относительно малом размере файла.

### Кинофильм и видеофильм

Диски DVD-Video записываются в форматах “кинофильм” или “видеофильм”. Данный аппарат может распознавать использованный формат, и затем выбирать наиболее подходящий метод вывода строчного сигнала.

**Кинофильм:** Записывается с частотой 25 кадров в секунду (диски PAL) или 24 кадра в секунду (диски NTSC). (Диски NTSC также могут записываться с частотой 30 кадров в секунду.)

Подходит главным образом для кинофильмов, снятых на пленку.

**Видеофильм:** Записывается с частотой 25 кадров/50 полей в секунду (диски PAL) или 30 кадров/60 полей в секунду (диски NTSC). Подходит главным образом для телефильмов и мультфильмов.

### MPPEG4

Система сжатия, используемая в мобильных устройствах и локальных сетях, обеспечивающая возможность высокоэффективной записи при низких скоростях передачи данных.

### Частота дискретизации

Дискретизация – это процесс преобразования значений амплитуды звуковой волны (аналогового сигнала), которые берутся с определенной периодичностью, в цифровой формат (цифровое кодирование). Частота дискретизации показывает, сколько значений берется за одну секунду. Чем выше частота дискретизации, тем меньше отличается исходный и воспроизводимый звук.

## Список кодов различных языков

Абхазский:	6566	Малагасийский:	7771
Азербайджанский:	6590	Малайский:	7783
Аймара:	6589	Малайям:	7776
Албанский:	8381	Мальтийский:	7784
Амхарский:	6577	Маори:	7773
Английский:	6978	Марати:	7782
Арабский:	6582	Молдавский:	7779
Ариянский:	7289	Монгольский:	7778
Ассамский:	6583	Науру:	7865
Афкарский:	6565	Немецкий:	6869
Африкаанс:	6570	Непальский:	7869
Баскский:	6985	Норвежский:	7879
Бангладеш:	6678	Ория:	7982
Башкирский:	6665	Пенджабский:	8065
Бенгальский:		Персидский:	7065
Белорусский:	6669	Польский:	8076
Бирманский:	7789	Португальский:	8084
Бихари:	6672	Пушту:	8083
Болгарский:	6671	Ретороманский:	8277
Бретонский:	6682	Румынский:	8279
Бутанский:	6890	Русский:	8285
Валлийский:	6789	Самоанский:	8377
Венгерский:	7285	Санскрит:	8365
Волапук:	8679	Сербский:	8382
Волоф:	8779	Сербскохорватский:	8372
Вьетнамский:	8673	Сингапурский:	8373
Галицийский:	7176	Синдхи:	8368
Голландский:	7876	Словацкий:	8375
Гренландский:	7576	Словенский:	8376
Греческий:	6976	Сомалийский:	8379
Грузинский:	7565	Суахили:	8387
Гуарани:	7178	Суданский:	8385
Гуджарати:	7185	Тагальский:	8476
Гэльский:	7168	Таджикский:	8471
Датский:	6865	Тайский:	8472
Зулусский:	9085	Тамильский:	8465
Иврит:	7387	Татарский:	8484
Идиш:	7473	Тви:	8487
Индонезийский:	7378	Телугу:	8469
Интерлингва:	7365	Тибетский:	6679
Ирландский:	7165	Тигриния:	8473
Исландский:	7383	Тонга:	8479
Испанский:	6983	Турецкий:	8482
Итальянский:	7384	Туркменский:	8475
Йоруба:	8979	Узбекский:	8590
Казахский:	7575	Украинский:	8575
Камбоджийский:	7577	Урду:	8582
Каннада:	7578	Фарси:	7079
Каталонский:	6765	Финский:	7073
Каширский:	7583	Фиджи:	7074
Кечуа:	8185	Французский:	7082
Киргизский:	7589	Фризский:	7089
Китайский:	9072	Хауса:	7265
Корейский:	7579	Хинди:	7273
Корсианский:	6779	Хорватский:	7282
Коса:	8872	Чешский:	6783
Курдский:	7585	Шведский:	8386
Лаосский:	7679	Шона:	8378
Латынь:	7665	Эсперанто:	6979
Латышский:	7686	Эстонский:	6984
Лингала:	7678	Яванский:	7487
Литовский:	7684	Японский:	7465
Македонский:	7775		

## Меры предосторожности

### Размещение

Установите аппарат на горизонтальной поверхности вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, высокой влажности и сильной вибрации. Такие условия могут повредить корпус и прочие компоненты, тем самым сократив срок службы аппарата. Не ставьте на аппарат тяжелые предметы.

### Напряжение

Не используйте источники питания высокого напряжения. Это может привести к перегрузке аппарата и возгоранию. Не используйте источники питания постоянного тока. Тщательно проверьте источник питания прежде, чем установить аппарат на корабле или в другом месте, где используются источники постоянного тока.

### Меры предосторожности при обращении с сетевым шнуром

Убедитесь в том, что сетевой шнур подсоединен правильно и не поврежден. Неплотное подсоединение и повреждения шнура могут привести к возгоранию или к поражению электротоком. Не дергайте, не сгибайте сетевой шнур и не кладите на него тяжелые предметы.

При отсоединении от розетки крепко удерживайте штепсельную вилку. Дергая за сетевой шнур, Вы можете получить поражение электротоком. Не прикасайтесь к штепсельной вилке влажными руками. Это может привести к поражению электротоком.

### Посторонние предметы

Не позволяйте попадать внутрь аппарата металлическим предметам. Это может привести к поражению электротоком или поломке аппарата.

Не проливайте внутрь аппарата жидкость. Это может привести к поражению электротоком или поломке аппарата. Если это случилось, немедленно отсоедините аппарат от источника питания и свяжитесь с Вашим дилером.

Не распыляйте инсектициды на аппарат или внутрь него. В их состав входят воспламеняющиеся газы, попадание которых внутрь аппарата может привести к возгоранию.

### Техобслуживание

Не пытайтесь самостоятельно чинить аппарат. Если звук прерывается, индикаторы не загораются, идет дым, либо Вы столкнулись с другой проблемой, не упомянутой в настоящей инструкции, то отсоедините сетевой шнур и свяжитесь с Вашим дилером или с авторизованным сервисным центром. Если ремонт, разборка или переделка аппарата производятся некомпетентными лицами, то это может привести к поражению электротоком или к возгоранию.

Продлите срок службы, отсоединив аппарат от источника питания, если он не будет использоваться в течение длительного периода времени.

# Технические характеристики

**Система сигнала:** PAL 625/50, PAL 525/60, NTSC  
**Рабочий диапазон температур:** от +5 до +35 °C  
**Рабочий диапазон влажности:**

относительная влажность от 5 до 90 % (без конденсации)

## Воспроизводимые диски (8 см или 12 см):

- (1) DVD (DVD-Video, DivX<sup>®6,7</sup>)
- (2) DVD-RAM (DVD-VR, JPEG<sup>®4,7</sup>, MP3<sup>®2,7</sup>, MPEG4<sup>®5,7</sup>, DivX<sup>®6,7</sup>)
- (3) DVD-R (DVD-Video, DVD-VR, JPEG<sup>®4,7</sup>, MP3<sup>®2,7</sup>, MPEG4<sup>®5,7</sup>, DivX<sup>®6,7</sup>)
- (4) DVD-R DL (DVD-Video, DVD-VR)
- (5) DVD-RW (DVD-Video, DVD-VR, JPEG<sup>®4,7</sup>, MP3<sup>®2,7</sup>, MPEG4<sup>®5,7</sup>, DivX<sup>®6,7</sup>)
- (6) +R/+RW (Видео)
- (7) +R DL (Видео)
- (8) CD, CD-R/RW [CD-DA, Video-CD, SVCD<sup>\*1</sup>, MP3<sup>®2,7</sup>, WMA<sup>®3,7</sup>, JPEG<sup>®4,7</sup>, MPEG4<sup>®5,7</sup>, DivX<sup>®6,7</sup>, HighMAT Level 2 (Звук и изображение)]

## Видеовыход:

Уровень выходного сигнала: 1 Vp-p (75 Ω)  
Выходной разъем: Штекерное гнездо (1 система)/AV

## Выход S-video:

Уровень выходного сигнала Y: 1 Vp-p (75 Ω)  
Уровень выходного сигнала C: NTSC; 0,286 Vp-p (75 Ω)  
PAL; 0,300 Vp-p (75 Ω)  
Выходной разъем: AV

## Компонентный видеовыход:

(NTSC: 480p/480i, PAL: 576p/576i)  
Уровень выходного сигнала Y: 1 Vp-p (75 Ω)  
Уровень выходного сигнала R<sub>c</sub>: 0,7 Vp-p (75 Ω)  
Уровень выходного сигнала R<sub>b</sub>: 0,7 Vp-p (75 Ω)  
Выходной разъем: Штекерное гнездо (Y: зеленый, R<sub>b</sub>: синий, R<sub>c</sub>: красный) (1 система)

## Видеовыход RGB:

Уровень выходного сигнала R: 0,7 Vp-p (75 Ω)  
Уровень выходного сигнала G: 0,7 Vp-p (75 Ω)  
Уровень выходного сигнала B: 0,7 Vp-p (75 Ω)  
Выходной разъем: AV

## Аудиовыход:

Уровень выходного сигнала: 2 Vrms (1 кГц, 0 дБ)  
Выходной разъем: Штекерное гнездо/AV  
Количество гнезд: 2 канала: 1 система

## Характеристики звука:

- (1) Диапазон частот:
  - DVD (линейный звук): 4 Гц – 22 кГц (частота дискретизации 48 кГц)  
4 Гц – 44 кГц (частота дискретизации 96 кГц)
  - CD Audio: 4 Гц – 20 кГц
- (2) Отношение С/Ш:
  - CD Audio: 115 дБ
- (3) Динамический диапазон:
  - DVD (линейный звук): 102 дБ
  - CD Audio: 98 дБ
- (4) Суммарный коэффициент гармоник:
  - CD-Audio 0,003 %

## Цифровой аудиовыход:

Коаксиальный цифровой выход: Штекерное гнездо

## Считывающий элемент:

Длина волны: 662 нм/785 нм  
Мощность лазера: CLASS 2/CLASS 3A

## Питание:

230 В переменного тока, 50 Гц

## Потребляемая мощность:

11 Вт

## Мощность, потребляемая в режиме ожидания:

около 1 Вт

## Размеры (Ш×Г×В):

430 мм × 251 мм × 43 мм

## Масса:

2,2 кг

## Примечание

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Масса и размеры указаны приблизительно.

\*1 Соответствующие стандарту IEC62107

\*2 MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3

\*3 Windows Media Audio Ver.9.0 L3

Несовместим с файлами Multiple Bit Rate (MBR)

\*4 Файлы Exif Ver. 2.1 JPEG Baseline

Разрешение изображения: от 160×120 до 6144×4096 пикселей  
(субдискретизация 4:0:0, 4:2:0, 4:2:2 или 4:4:4)

Могут не отображаться очень длинные и узкие изображения.

\*5 Данные MPEG4, записанные на SD-мультикамерах или DVD-видеорекордерах Panasonic

Соответствующие спецификациям SD VIDEO (стандарт ASF)/видеосистема MPEG4 (Простой Профиль)/аудиосистема G.726

\*6 Производится видео DivX<sup>®</sup> всех версий (в том числе DivX<sup>®6</sup>) при стандартном воспроизведении файлов мультимедиа DivX<sup>®</sup>. Сертифицирован в соответствии с DivX Home Theater Profile.  
GMC (Global Motion Compensation) не поддерживается.

\*7 Максимальное общее количество распознаваемых элементов и групп звука, изображения и видео: 4000 элементов звука, изображения, видео и 400 групп.

# Руководство по устранению неполадок

Перед обращением в сервисный центр, выполните следующие проверки. При отсутствии уверенности в отношении каких-либо пунктов проверки или, если указанные в таблице меры не помогли избавиться от неполадок, обращайтесь за инструкциями к дилеру. (В скобках даны ссылки на страницы.)

## Питание

Питание отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Плотно вставьте вилку сетевого шнура в сетевую розетку. (7)</li> </ul>
Аппарат автоматически переключается в режим ожидания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если функция "Auto Power Off" установлена на "On", аппарат автоматически переключается в режим ожидания после 30 минут простоя. (19)</li> </ul>

## Аппарат не работает

Аппарат не реагирует на нажатие кнопок.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Данный аппарат не может воспроизводить диски, отличные от указанных в настоящей инструкции по эксплуатации. (4)</li> <li>● Возможны неполадки в работе аппарата из-за освещения, статического электричества или иных внешних факторов. Выключите и снова включите аппарат. Или выключите аппарат, отсоедините и снова подсоедините сетевой шнур.</li> <li>● Образовался конденсат: подождите 1–2 часа, чтобы он испарился.</li> </ul>
Аппарат не реагирует на нажатие кнопок пульта ДУ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверьте правильность установки батареек. (7)</li> <li>● Батарейки разрядились: замените батарейки. (7)</li> <li>● Направьте пульт ДУ на датчик дистанционного управления и нажимайте кнопки. (8)</li> </ul>
Нет изображения или звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверьте видео или аудио соединения. (6, 7)</li> <li>● Проверьте питание или настройки входов подключенной аппаратуры.</li> <li>● Убедитесь в наличии записи на диске.</li> </ul>
Вы забыли пароль для родительского контроля. Верните все настройки к заводским установкам.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● В режиме остановки нажмите и удерживайте кнопки [QUICK OSD] и [II] аппарата, а затем нажмите и удерживайте кнопку [▲ OPEN/CLOSE] аппарата, пока с экрана телевизора не исчезнет сообщение "Initialised". Выключите и снова включите аппарат. Все настройки вернуться к исходным установкам.</li> </ul>

## Определенные операции недоступны или выполняются неправильно

Воспроизведение начинается с некоторой задержкой.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если дорожка MP3 содержит данные неподвижных изображений, то воспроизведение может начинаться с некоторой задержкой. Правильное время воспроизведения не будет отображаться даже после начала воспроизведения дорожки, однако это является нормальным явлением.</li> <li>● Это нормальное явление для видео DivX.</li> </ul>
Не действуют функции программного воспроизведения и воспроизведения в порядке.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Эти функции недоступны на некоторых дисках DVD-Video.</li> </ul>
Не отображается меню. VCD с управлением воспроизведения	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Дважды нажмите кнопку [■], затем нажмите кнопку [▶] (PLAY).</li> </ul>

Не включается воспроизведение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Данный аппарат может не воспроизводить диски WMA и MPEG4, содержащие данные неподвижных изображений.</li> <li>● При воспроизведении видеоматериалов DivX VOD посетите домашнюю страницу веб-узла, где Вы купили видеоматериалы DivX VOD. (Например: www.divx.com/vod)</li> <li>● Если диск содержит записи в формате CD-DA и других форматах, его корректное воспроизведение может оказаться невозможным.</li> </ul>
Субтитры расположены неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Отрегулируйте положение. ("Subtitle Position" в Display Menu) (17)</li> </ul>
Субтитры отсутствуют.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Выведите субтитры на экран. (11)</li> </ul>
В режиме A-B Repeat автоматически ставится точка В.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если дорожка/фрагмент заканчивается, в этом месте ставится точка В.</li> </ul>
Автоматически отменяется повторное воспроизведение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● A-B Repeat отменяется при нажатии кнопки [QUICK REPLAY].</li> <li>● Повторное воспроизведение может отменяться при нажатии кнопки [MANUAL SKIP] или [ADVANCED DISC REVIEW].</li> </ul>

## Проблемы с изображением

Изображение искажено.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Убедитесь, что аппарат не подключен через видеоматрифон. (6)</li> <li>● Убедитесь, что при подключении к телевизору, не поддерживающему строчный (прогрессивный) сигнал, не был выбран строчный вывод. Нажмите и удерживайте кнопку [CANCEL], пока изображение не будет отображаться корректно. Настройки вернуться к "000" (чересстрочный).</li> <li>● <b>DivX</b> Смените настройку "Source Select" в Picture Menu. (17)</li> </ul>
Размер изображения не соответствует экрану.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Смените настройку "TV Aspect" в разделе "Video". (18)</li> <li>● Смените формат изображения с помощью телевизора. Если телевизор не имеет такой функции, смените настройку "4:3 Aspect" в Display Menu. (17)</li> <li>● Смените выбранное увеличение. (11)</li> </ul>
Изображение останавливается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Изображение может останавливаться, если размер файла DivX превышает 2 Гб.</li> </ul>
Искажено изображение, воспроизводимое с диска PAL.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Установите "Transfer Mode" в Picture Menu на "Auto". (17)</li> </ul>
Изображение на экране телевизора отображается некорректно или цвета выглядят блеклыми.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Аппарат и телевизор работают в разных видеосистемах. Используйте мультисистемный телевизор или телевизор PAL.</li> <li>● Система, в которой записан диск, не соответствует системе телевизора.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>– Диски PAL не могут корректно воспроизводиться на экране телевизоров системы NTSC.</li> <li>– Данный аппарат может преобразовывать сигналы NTSC в формат PAL 60 для просмотра на экране телевизора системы PAL ("NTSC Disc Output" в разделе "Video"). (18)</li> </ul> </li> </ul>
Меню отображается неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Установите коэффициент увеличения <math>\times 1,00</math>. (11)</li> <li>● Выберите "0" для "Subtitle Position" в Display Menu. (17)</li> <li>● Установите "4:3 Aspect" в Display Menu на "Normal". (17)</li> </ul>

<p><b>Плохо работает автоматическое увеличение.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Выключите функцию увеличения у телевизора.</li> <li>● Используйте другие предустановленные форматы или ручную регулировку. (11)</li> <li>● Функция увеличения может работать неудовлетворительно, особенно на темных сценах, и может не работать на дисках некоторых типов.</li> </ul>
---	---

**Строчный (прогрессивный) видеосигнал**

<p>При включении вывода строчного видеосигнала происходит раздвоение изображения.  Изображение выводится не в строчном (прогрессивном) формате.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вы можете избавиться от этой проблемы, связанной с методом редактирования или материалом, применяемым на диске DVD-Video, если используете чересстрочный сигнал. Смените настройку "Video Output Mode" в Picture Menu на "○○○" (чересстрочный). (17)</li> <li>● Если аппарат подключен к телевизору через гнездо VIDEO OUT, будет выводиться чересстрочный сигнал.</li> </ul>
---	--

**Неполадки со звуком**

<p><b>Искажение звука.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Выберите настройку "Off" в "Advanced Surround". (10)</li> <li>● Установите "Attenuator" в Audio Menu на "On" в случае возникновения искажений при подключении через выход AUDIO OUT. (17)</li> <li>● Возможны помехи при воспроизведении файлов WMA.</li> </ul>
<p><b>Сильный шум из акустических систем.</b>  <b>Отсутствуют эффекты.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если подключен цифровой усилитель без декодера, убедитесь, что выбрана настройка "PCM" для "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" или "MPEG" в разделе "Audio". (19)</li> <li>● Ни один из звуковых эффектов не действует, когда устройство выводит поток двоячных сигналов через выход COAXIAL. (7)</li> <li>● Для отдельных дисков некоторые звуковые эффекты не действуют или проявляются слабее.</li> <li>● Функции Night Sound Mode, H.Bass, Advanced Surround, Multi Re-master и Sound Enhancement не действуют после изменения скорости воспроизведения.</li> </ul>
<p><b>Нет звука</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● При изменении скорости воспроизведения может возникнуть беззвучная пауза.</li> <li>● <b>DivX</b> Звук может не выводиться для файлов, созданных определенным образом. (5)</li> </ul>

**Запись**

<p><b>Не получается запись на цифровую записывающую аппаратуру. (Некорректная запись звука.)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Невозможно перезаписывать WMA/MP3.</li> <li>● Невозможно перезаписывать диски DVD, имеющие защиту от цифровой записи.</li> <li>● Возможно перезаписывать диски DVD, если записывающая аппаратура не может обрабатывать сигналы с частотой дискретизации 48 кГц.</li> <li>● Примените следующие настройки:             <table data-bbox="399 840 750 918" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>– Advanced Surround:</td> <td style="text-align: right;">Off (10)</td> </tr> <tr> <td>– PCM Digital Output:</td> <td style="text-align: right;">Up to 48 kHz (19)</td> </tr> <tr> <td>– Dolby Digital/DTS Audio Surround/MPEG:</td> <td style="text-align: right;">PCM (19)</td> </tr> </table> </li> </ul>	– Advanced Surround:	Off (10)	– PCM Digital Output:	Up to 48 kHz (19)	– Dolby Digital/DTS Audio Surround/MPEG:	PCM (19)
– Advanced Surround:	Off (10)						
– PCM Digital Output:	Up to 48 kHz (19)						
– Dolby Digital/DTS Audio Surround/MPEG:	PCM (19)						

**Индикаторы на дисплее аппарата**

<p>"noPLAY"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вставлен диск, который не может воспроизводиться аппаратом. Вставьте подходящий диск. (4)</li> <li>● Вставлен пустой диск.</li> <li>● Вставлен диск, который не был завершен. (4)</li> </ul>
<p>"U11"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Возможно, диск загрязнен. (справа)</li> <li>● Вставлен диск, который не был завершен. (4)</li> </ul>

<p>"H □□" (□□ отводится под номер.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Возможно, возникли неполадки. Номер после "H" зависит от состояния аппарата. Выключите и снова включите аппарат. Или выключите аппарат, отсоедините и снова подсоедините сетевой шнур.</li> <li>● Если сервисный номер не исчезает, запишите его и обратитесь к квалифицированному специалисту сервисного центра.</li> </ul>
<p>"nodISC"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Не вставлен диск: вставьте диск.</li> <li>● Диск вставлен неправильно: вставьте диск правильно. (8)</li> </ul>

**Сообщения на экране телевизора**

<p>"⊘" "Cannot play group xx, content xx" "Cannot display group xx, content xx" "Group xx, content xx is protected" "Cannot play audio" "No audio"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Эта операция запрещена для аппарата или диска.</li> <li>● Вы пытаетесь воспроизвести несовместимую группу или содержимое. (5)</li> <li>● Вы пытаетесь воспроизвести защищенную группу или содержимое. Такое воспроизведение невозможно.</li> <li>● Звук не записан или был записан в формате, не поддерживаемым данным аппаратом. Возможно только воспроизведение изображения. (4)</li> </ul>
<p>"Check the disc" "This disc may not be played in your region"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Возможно, диск загрязнен. (ниже)</li> <li>● Плеер воспроизводит диски DVD-Video, на этикетках которых указан региональный код "5" или "ALL". (Обложка)</li> </ul>
<p><b>Экранные сообщения отсутствуют.</b> "Authorization Error"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Выберите настройку "On" для "On-Screen Messages" в разделе "Display". (19)</li> <li>● Вы пытаетесь воспроизвести видеоматериал DivX VOD, купленный с использованием другого регистрационного кода. Данный аппарат не может воспроизвести этот видеоматериал. (15)</li> </ul>
<p>"Rented Movie Expired"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Число оставшихся сеансов воспроизведения видеоматериала DivX VOD равно нулю. Его воспроизведение невозможно. (15)</li> </ul>

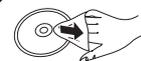
**Уход**

**■ Протирайте аппарат мягкой сухой салфеткой из ткани.**

- Для очистки данного аппарата нельзя использовать спирт, разбавитель для красок или бензин.
- Перед использованием салфеток, обработанных химическими составами, внимательно прочитайте инструкции по их применению.
- Обычно очистка линзы не требуется, хотя это зависит от условий эксплуатации.
- Нельзя использовать имеющиеся в продаже очистители линз – это может привести к неполадкам.

**■ Очистка дисков**

Протрите влажной салфеткой из ткани, а затем вытрите насухо.





**BZ02**

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

**ПРОИГРЫВАТЕЛЬ DVD/CD ДИСКОВ**

**МОДЕЛЬ DVD-S42 Panasonic**

**сертифицирован ОС ГОСТ-АЗИЯ**

**(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11BZ02)**

Сертификат соответствия:	№ РОСС CN.BZ02.B05302
Сертификат соответствия выдан:	21 декабря 2005 года
Сертификат соответствия действителен до:	21 декабря 2008 года
Модель DVD-S42 Panasonic соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60065-2002; ГОСТ 22505-97; ГОСТ Р 51515-99; ГОСТ Р 51317.3.2-99; ГОСТ Р 51317.3.3-99
Срок службы	7 (семь) лет

## Алфавитный указатель

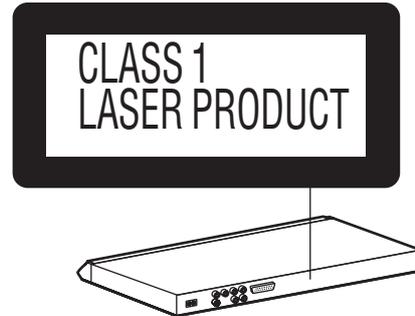
<b>A</b> A-B Repeat	16	<b>Q</b> Quick OSD	9
Advanced Disc Review	9	Quick Replay	12
Advanced Surround	10	QUICK SETUP	7
<b>AUDIO</b>	11	<b>R</b> Re-initialise Setting	19
AV Enhancer	10	<b>S</b> Setup	18
<b>D</b> Dialogue Enhancer	17	Sound Enhancement	17
DIRECT NAVIGATOR	13	Subtitle	11
DivX	15	<b>T</b> Time Slip только для воспроизведения	16
Dolby Digital	11, 19	Top Menu	9, 14
DTS	11, 19	<b>Z</b> Zoom	11
<b>F</b> Functions	16	<b>В</b> Ввод чисел	9
<b>H</b> H.Bass	10	Возобновление воспроизведения	8
HighMAT	13	Воспроизведение в произвольном порядке	12
<b>J</b> Just Fit Zoom	11	Воспроизведение дисков CD с текстом	13
<b>M</b> Manual skip	12	<b>В</b> Выбор ракурса	11
Manual Zoom	11	<b>З</b> Завершение	4
Menu	9, 14	<b>П</b> Поворот изображения	11
MPEG	11, 19	Повтор	12
Multi Re-master	10	Программное воспроизведение	12
<b>N</b> Navigation Menu	14	Программы	13
Night Sound Mode	10	<b>Э</b> Экранные меню	16
<b>P</b> Picture Mode	16		
Playback Menu	14		
Playlist	13		
Play speed	12		

## Алфавітний покажчик

<b>A</b> A-B Repeat	16	<b>Q</b> Quick OSD	9
Advanced Disc Review	9	Quick Replay	12
Advanced Surround	10	QUICK SETUP	7
<b>AUDIO</b>	11	<b>R</b> Re-initialise Setting	19
AV Enhancer	10	<b>S</b> Setup	18
<b>D</b> Dialogue Enhancer	17	Sound Enhancement	17
DIRECT NAVIGATOR	13	Subtitle	11
DivX	15	<b>T</b> Time Slip тільки для відтворення	16
Dolby Digital	11, 19	Top Menu	9, 14
DTS	11, 19	<b>Z</b> Zoom	11
<b>F</b> Functions	16	<b>В</b> Введення номеру	9
<b>H</b> H.Bass	10	Відтворення CD тексту	13
HighMAT	13	Відтворення у випадковому порядку	12
<b>J</b> Just Fit Zoom	11	Вибір кута	11
<b>M</b> Manual skip	12	<b>Е</b> Екранні меню	16
Manual Zoom	11	<b>П</b> Поворот зображення	11
Menu	9, 14	Повтор	12
MPEG	11, 19	Програми	13
Multi Re-master	10	Програмоване відтворення	12
<b>N</b> Navigation Menu	14	Продовжити відтворення	8
Night Sound Mode	10	<b>Ф</b> Фіналізація	4
<b>P</b> Picture Mode	16		
Playback Menu	14		
Playlist	13		
Play speed	12		

<b>CAUTION</b> - LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR / Class II.
<b>CAUTION</b> - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC60825-1 / Class 3b.
<b>ATTENTION</b> - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
<b>ADVARSEL</b> - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNNSG ÅRSÆTTELSE FOR STRÅLING.
<b>VARO!</b> - AVATTAESSA OLET AITTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE, ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
<b>VARNING</b> - SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
<b>ADVARSEL</b> - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNEES. UNNSG EKSPONERING FOR STRÅLEN.
<b>VORSICHT</b> - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET, NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
<b>注意</b> - 打开时有可见及不可见激光辐射, 避免激光束照射。
<b>注意</b> - ここを覗くと可視及び不可視レーザー光が出ます。 ビームを見たり、触れたりしないでください。 RQLCA0141

(Внутри аппарата)  
(Усередені виробу)



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

(Ru) (Ur)

RQT8506-R  
F0206SH0